



Fondazione
Comboniane
nel Mondo-onlus



Escolarización de los pigmeos en Siriri
(Bagandou – RCA)

Rendición de cuentas
Julio 2021

Las facturas y recibos disponen de un enlace clicable a través del cual se puede acceder a la información original almacenada en el Google Drive de la Fondazione.



EJECUCIÓN PRESUPUESTO

Item id	Concepto	Unidad	Precio Unitario	Nº Unidades	Precio F CFA	Ejecutado	Pendiente	Comentarios / Desviaciones
1	Construcción y mantenimiento de edificios: Cada año es necesario reconstruir con materiales locales las instalaciones que se necesitan para guarecerse de la lluvia y el sol, para repartir la merienda, etc..				982,410	862,200	120,210	Faltan por ejecutar algunas actuaciones urgentes: letrinas, umbráculo para cocina y puentes en pista de acceso a Siriri
2	Equipos y materiales				423,713.43	439,600	-15,887	
2.1	2 cajas de cuadernos grandes	Caja	73	2	96,014	113,600	-17,586	parte de stock para año próximo
2.2	1 caja de cuadernos pequeños	Caja	89	1	58,028	100,000	-41,972	parte de stock para año próximo
2.3	1 caja de paquetes de tizas blancas	Caja	70	1	46,010	39,000	7,010	Y otro material para clase
2.4	10 cajas de bolígrafos azules	Caja	6	10	39,951	38,000	1,951	
2.5	5 cajas de bolígrafos rojos	Caja	6.10	5	19,976	22,000	-2,024	
2.6	Material para el mantenimiento de los espacios verdes y de la huerta escolar (reposición: machetes, azadones, carretilla, picos y palas)				163,735	127,000	36,735	Cuando cosechen necesitarán fondos para incentivar comercialización en mercado más próximo
3	Formación y capacitación				1,768,043.28	1,530,600	237,443	
3.1	Formación de 5 maestros: 4 días de formación				258,046	171,000	87,046	Formaciones suspendidas pandemia
3.2	Formación Bavon				273,503	259,500	14,003	Finalmente menos gastos que los previstos
3.3	Formación Agathe				587,645	565,700	21,945	Finalmente menos gastos que los previstos
3.4	Formación profesional Aristide				648,849	534,400	114,449	Finalmente, menos gastos que los previstos
4	Desayunos y meriendas				235,778	352,450	-116,672	
Total					3,409,945	3,184,850	225,095	
Presupuesto aprobado, en Euros:					5,206.50			
Tasa de cambio aplicada, incluyendo tasas bancarias					FCFA/€	655		



INVOICE REGISTER

Date	Invoice number	Concept	Amount	Budget Item	Comments
11/05/2020	FA042020	Etagère magasin école	97000	1	Estantería para el almacén de la escuela
18/09/2020	RE052020	Reparation de la piste à l'école	19500	1	Incluye transporte de piedras para cubrir los surcos más profundos. Los trabajadores cargan las piedras, las fragmentan con unas mazas, las transportan al lugar, y las colocan. Es un trabajo árduo y largo, por eso el estipendio incluye su comida.
18/09/2020	RE042020	Reparation de la piste à l'école	5500	1	Mano de obra trabajadores para limpiar camino y puentes
10/10/2020	RE062020	Reparation de la piste à l'école	20000	1	Reparación pista de Siriri
10/10/2020	RE092020	Reparation de la piste à l'école	2500	1	Reparación pista de Siriri
15/10/2020	RE102020	Achât tasse pierres	20000	1	Piedras para la reparación de la pista de acceso a Siriri
15/10/2020	RE112020	Travaux réparation route	2500	1	Mano de obra para la reparación de la pista de acceso a Siriri
18/10/2020	FA082020	Cimentation sol d'une classe	395500	1	Trabajo elaborado por un paleta local. Las aulas, amenazadas por las termitas (que aparecen de la noche a la mañana)
26/10/2020	RE122020	Maison maître	33000	1	Casa para uno de los profesores en el recinto de la escuela (no existe transporte a la ciudad debido al mal estado de la carretera)
27/11/2020	RE132020	Réparation route à Siriri	16500	1	Cortar y sacar de la carretera las ramas de bambú que la obstaculizan
27/11/2020	FA112020	Paquet Ardoise	5000	1	Pizarras para las aulas renovadas
12/12/2020	RE072020	Reparation de la piste à l'école	20000	1	Reparación pista de Siriri
12/12/2020	RE082020	Reparation de la piste à l'école	2500	1	Reparación pista de Siriri
04/01/2021	RE012021	Maison maître	81700	1	Casa para los maestros que viven a más de 10 Km de la escuela
30/01/2021	RE022020	Ciment et fer pour delimter concession	10000	1	Colocación de 6 hitos de cemento para delimitar el terreno de la
12/02/2021	RE032020	Deuxième maison pour les maîtres	35000	1	Casa para los maestros que viven a más de 10 Km de la escuela
20/03/2021	RE062021	Carburant pour couper l'arbre sur la route	15000	1	Gasolina para la motosierra utilizada para cortar el árbol caído sobre el camino
20/03/2021	RE092021	Couper arbre sur la route	13500	1	Cortar árbol caído sobre el camino
24/05/2021	RE222021	Reparation maison maître	6000	1	Reparación casa maestro MOLONGONDA
24/05/2021	RE232021	Reparation maison maître	12000	1	Reparación casa maestro MBOLOBE
24/05/2021	RE212021	Reparation maison maître	10000	1	Reparación casa maestro NGOME
27/05/2021	FA062021	Pointes	500	1	Clavos para las reparaciones de los edificios en la escuela
17/06/2021	RE242021	Couper l'herbe route école	19000	1	Desbrozado del camino que lleva a la escuela
28/06/21	RE312021	Animation champ scolaire - Jibo	10000	1	Compensación animadores que organizaron la preparación y la siembra de la finca
28/06/21	RE322021	Animation champ scolaire - Michel	10000	1	Compensación animadores que organizaron la preparación y la siembra de la finca



INVOICE REGISTER

Date	Invoice num	Concept	Amount	Budget Item	Comments
04/06/2020	FA032020	Matériel scolaire papeterie	46000	2,1	Cuadernos grandes
29/10/2020	FA092020	Cahiers	40000	2,1	Cuadernos
27/11/2020	FA112020	Cahiers	15000	2,1	Cuadernos grandes
19/02/2021	FA012021	Cahiers 100 pages	12600	2,1	Cuadernos de 100 páginas



INVOICE REGISTER

Date	Invoice num	Concept	Amount	Budget Item	Comments
04/06/2020	FA032020	Matériel scolaire papeterie	46000	2,2	Cuadernos pequeños
04/06/2020	FA032020	Matériel scolaire papeterie	9000	2,2	Cuadernos pequeños doble línea
29/10/2020	FA092020	Cahiers double ligne	45000	2,2	Cuadernos con doble línea



INVOICE REGISTER

Date	Invoice num	Concept	Amount	Budget Item	Comments
04/06/2020	FA032020	Matériel scolaire papeterie	10000	2,3	Lápices negros
27/11/2020	FA112020	Pochette perforée	5000	2,3	Fundas perforadas para que maestros archiven su material
27/11/2020	FA112020	Papier copie	10000	2,3	Papel blanco para los maestros y alumnos
19/02/2021	FA012021	Feuilles papier	10000	2,3	Hojas de papel
23/05/2021	FA052021	Petit matériel école	4000	2,3	Pequeño material escuela (candado, ...)



INVOICE REGISTER

Date	Invoice num	Concept	Amount	Budget Item	Comments
27/02/2020	FA072020	6 boîtes BIC (bleu)	19000	2,4	6 cajas de bolígrafos azules (compradas en febrero 2020)
29/10/2020	FA092020	Matériel scolaire papieterie	6000	2,4	Bolígrafos azules
29/10/2020	FA092020	Bic OBAMA	7000	2,4	Bolígrafos OBAMA
19/02/2021	FA022021	4 paquets BIC	6000	2,4	Bolígrafos



INVOICE REGISTER

Date	Invoice num	Concept	Amount	Budget Item	Comments
<u>29/10/2020</u>	FA092020	Bic rouge	4000	2,5	Bolígrafos rojos
<u>27/11/2020</u>	FA112020	6 boîtes bic	18000	2,5	Bolígrafos



INVOICE REGISTER

Date	Invoice num	Concept	Amount	Budget Item	Comments
09/09/2020	FA012020	Outils jardin scolaire	37500	2,6	Pala, rastrillo, azadones, machetes
17/05/2021	RE172021	Séances	14500	2,6	Semillas de cacahuete y maiz para la huerta escolar
25/05/2021	RE192021	Animatin auprès des parents	10000	2,6	Compensación al encargado DJIBO de preparar el terreno de finca escolar con alumnos y padres
27/05/2021	RE202021	Animation auprès des parents	10000	2,6	Compensación al encargado BOMA de preparar el terreno de la finca escolar con padres y alumnos
14/06/2021	RE272021	Couvette d'arachides champ école	10000	2,6	Semillas de cacahuete para la huerta escolar
09/07/2021	FA082021	Outils jchamp scolaire	45000	2,6	10 azadones



INVOICE REGISTER

Date	Invoice number	Concept	Amount	Budget Item	Comments
07/07/2020	FA052020	Guide Ma Semaine et autre matériel pédagogique	37500	3,1	Guia y otros materiales educativos para formación de maestros comprado, cuando la escuela estaba cerrada por COVID
08/07/2020	FA022020	Guide Ma Semaine	5000	3,1	Guia para completar ejercicios de cuadernos de lengua francesa comprada antes del inicio de curso, cuando la escuela estaba cerrada
11/07/2020	FA062020	Guide Français	2500	3,1	Guia para completar ejercicios de cuadernos de lengua francesa comprada antes del inicio de curso, cuando la escuela estaba cerrada
27/11/2020	FA112020	Livre Sciences	4000	3,1	2 libros de ciencias para los profesores
27/11/2020	FA112020	20 Livres "ma semaine"	20000	3,1	Libros para la formación de los profesores
27/11/2020	FA112020	16 Exercices Français	16000	3,1	Libritos con ejercicios semanales
04/12/2020	RE152020	Formation enseignants	56000	3,1	Tal como explica Sor Carla en una carta incluida como documento en el registro de imágenes con la referencia REPCARLA1 este recibo corresponde a los gastos de viaje para una formación para profesores y padres en Mbaiki financiada por el Banco Mundial.
12/06/2021	RE252021	Formation enseignants	30000	3,1	Formación maestros en el centro regional. Incluye transporte



INVOICE REGISTER

Date	Invoice number	Concept	Amount	Budget Item	Comments
14/09/2020	RE012020	Transport Bavon	5000	3,2	Transporte a Bagandou para rendir cuentas del curso pasado y organizar el siguiente
30/10/2020	RE352021	Tenue scolaire	14000	3,2	Uniforme para Bavon
12/12/2020	RE142020	Equipement Bavon	29500	3,2	Equipamiento necesario para que Bavon pueda realizar sus estudios en Mbaiki. Este documento firmado por Sor Carla va acompañado de dos albaranes de los comercios donde compró parte de los mismos.
30/03/2021	RE122021	Bavon - equipement	24000	3,2	Calzado y ropa de deporte
14/04/2021	RE132021	Bavon - matériel scolaire	14000	3,2	Libros de texto
27/05/2021	RE262021	Batterie téléphone Bavon	3000	3,2	Compra de una batería de segunda mano para el teléfono móvil de Bavon
31/05/2021	RE162021	Indemnit� de s�jour Bavon	140000	3,2	Gastos alojamiento Bavon
30/06/2021	RE182021	Bavon Indemnit� s�jour	30000	3,2	Gastos alojamiento Bavon



INVOICE REGISTER

Date	Invoice number	Concept	Amount	Budget Item	Comments
16/10/2020	FA092021	Frais Lycée Agathe	92500	3,3	Tasas escolares del Liceo donde estudia Agathe
03/11/2020	RE342021	Livres scolaires Agathe	26000	3,3	Libros de texto para Agathe
02/12/2020	FA102021	Savonette et autres Agathe	23000	3,3	Artículos de higiene personal para Agathe
12/03/2021	RE332021	Frais Lycée Agathe	33000	3,3	Tasas escolares del Liceo donde estudia Agathe
14/7/2021	RE362021	Transport bus pour aller à l'école pendant le cours	151200	3,3	Fondo para el transporte (bus) que se entrega a la ecónoma de las combonianas en Bangui para que ella lo administre con la alumna Agathe durante el curso.
14/7/2021	RE372021	Famille accueil Agathe	240000	3,3	Contribución a la familia donde vive Agathe en Bangui durante el curso



INVOICE REGISTER

Date	Invoice number	Concept	Amount	Budget Item	Comments
15/09/2020	RE022020	Transport Aristide	6000	3,4	Transporte a Bagandou para rendir cuentas del curso pasado y organizar el siguiente
16/12/2020	RE162020	Frais Insitut Jean Paul II, Aristide	75000	3,4	Gastos académicos profesor en formación
22/12/2020	RE052021a	Aristide première partie	109600	3,4	Primer pago para los gastos de manutención de Aristide en Bangui
25/04/2021	RE112021	Aristide - manioc	15000	3,4	Ayuda alimentaria para Aristide
30/04/2021	RE102021	Aristide deuxième partie	109600	3,4	Segundo pago para los gastos de Aristide en Bangui
31/7/2021	RE302021	Frais Aristide Jean Paul II	219200	3,4	Gastos de la estancia de Aristide que vive desplazado todo el año en Bangui para formarse



INVOICE REGISTER

Date	Invoice num	Concept	Amount	Budget Item	Comments
25/11/2020	FA102020	Sac de sucre	33500	4	Azúcar para los desayunos
15/12/2020	FA122020	Sac de riz	29000	4	Arroz Para los desayunos
19/02/2021	FA022021	Sacs de riz	34000	4	Arroz para la escuela
30/03/2021	RE082021	Bananes et patates pour le goûter	29250	4	Compra de fruta y verdura para las meriendas en el mercado local
21/04/2021	FA032021	Riz et sucre	54000	4	Arroz y azúcar para los desayunos y meriendas en la escuela
23/04/2021	RE072021	Huile de palme et cubes pour le goûter	7700	4	Aceite de palma y cubos de concentrado para las meriendas
30/04/2021	RE142021	Cuisinière Josefine	24000	4	Para preparar desauyos y meriendas
30/04/2021	RE152021	Cuisinière Suzanne	24000	4	Para preparar desauyos y meriendas
07/05/2021	FA042021	Sacs de riz	60000	4	Arroz para la escuela
28/05/2021	FA072021	Sac sucre	22000	4	Saco de 25 kg de azúcar para desayunos y meriendas en la escuela
30/06/2021	RE282021	Cuisinière Siriri - Pauline	18000	4	Cocinera Siriri que prepara desayunos y meriendas
30/06/2021	RE292021	Cuisinière Siriri - Josephine	17000	4	Cocinera Siriri que prepara desayunos y meriendas